

| <u>Inhalt</u>   | <u>Seite</u> |
|---|--------------|
| Vorwort   | 7            |
| Liederverzeichnis   | 16           |
| Tabellenverzeichnis   | 17           |
| <br>  |              |
| <b>Einleitung</b>   | 19           |
| <br>  |              |
| <b>1 . K a p i t e l</b>  | 25           |
| <b>Musiksoziologische Ausgangspunkte</b>  |              |
| 1.1. Das Verhältnis von Musiksoziologie und<br>Musikwissenschaft                | 25           |
| 1.2. Die musiksoziologischen Ansätze  | 27           |
| 1.3. Die ästhetischen Grundlagen von Musik-<br>wissenschaft und Musiksoziologie | 35           |
| 1.4. Die Arbeiten Tibor Kneifs über die Rock-<br>musik                          | 43           |
| 1.5. Die theoretischen Ansätze der Musik-<br>ethnologie                         | 50           |
| 1.6. Resümee  | 54           |
| <br>  |              |
| <b>2 . K a p i t e l</b>  | 57           |
| <b>Die nordestinische Folklore</b>  |              |
| 2.1. Der Begriff der Folklore   | 57           |
| 2.2. Die Grundlagen der brasilianischen<br>Folklore                             | 61           |
| 2.2.1. Die musikalische Praxis der Amerinder                                    | 62           |
| 2.2.2. Die afrikanischen Wurzeln der bra-<br>silianischen Folklore              | 65           |
| 2.2.3. Die europäischen Grundlagen der<br>brasilianischen Folklore              | 71           |

|  |     |
|--|-----|
| 2.3. Die Danças Dramáticas   | 73  |
| 2.3.1. Der allgemeine Charakter der Danças Dramáticas                            | 73  |
| 2.3.2. Der Bumba-Meu-Boi   | 76  |
| 2.3.3. Die Cheganças   | 77  |
| 2.3.4. Die Danças Dramáticas afro-brasilianischer Prägung                        | 78  |
| 2.3.5. Die Danças Dramáticas amerindischer Prägung                               | 82  |
| 2.3.6. Einige Anmerkungen zur sozialen Organisation der Danças Dramáticas        | 83  |
| 2.4. Exkurs: Mário de Andrade  | 84  |
| 2.5. Tänze und Lieder des Nordostens   | 87  |
| 2.5.1. Die Tänze   | 87  |
| 2.5.2. Die Liedformen  | 93  |
| 2.5.3. Die religiöse Musik   | 100 |
| 2.5.4. Die städtischen Musikformen   | 103 |
| 2.6. Resümees  | 109 |
| <br>   |     |
| 3 . K a p i t e l  | 113 |
| Die Wanderungen der Nordestinos  |     |
| 3.1. Die Bedeutung der Bevölkerung des Nordostens für die Besiedelung Brasiliens | 113 |
| 3.2. Die Wanderungsbewegungen der Nordestinos seit 1940                          | 116 |
| 3.3. Die Nordestinos in Brasilien  | 123 |
| 3.4. Die nordestinischen Migranten in den Áreas Metropolitanas des Südostens     | 128 |
| 3.5. Exkurs: Migration und kultureller Wandel                                    | 135 |

|   |     |
|---|-----|
| 4 . K a p i t e l   | 149 |
| Die Vorläufer   |     |
| 4.1. Die musikalische Praxis in Rio de Janeiro zu Anfang des 20. Jahrhunderts | 149 |
| 4.2. João Pernambuco I  | 151 |
| 4.3. Die Lieder "Caboca di Caxangá" und "Luar do Sertão"                      | 152 |
| 4.4. João Pernambuco II   | 157 |
| 4.5. Weitere Musiker aus dem "Norden" in Rio de Janeiro                       | 160 |
| 4.6. Cariocas und Paulistas als "Cantadores"                                  | 162 |
| 4.7. Die Seca als Thema der MPB   | 165 |
| 4.8. Der Wandel der musikalischen Praxis der MPB zwischen 1910 und 1945       | 171 |
| 4.9. Exkurs   | 179 |
| 5 . K a p i t e l   | 185 |
| Die Forrómusiker  |     |
| 5.1. Die Institution des Forró  | 185 |
| 5.2. Luiz Gonzaga   | 188 |
| 5.2.1. Der Verlauf seiner musikalischen Karriere                              | 188 |
| 5.2.2. Das Repertoire Luiz Gonzagas   | 192 |
| 5.2.3. Die "Weisen" des Forró und deren Kategorisierung                       | 213 |
| 5.2.4. Die Bedeutung Luiz Gonzagas  | 219 |
| 5.3. Jackson do Pandeiro  | 221 |
| 5.4. Die jüngeren Forró-Musiker   | 226 |
| 5.5. Sonstige Künstler aus dem Nordosten zu Beginn des Migrationsprozesses    | 237 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>6 . K a p i t e l</b>  | 239 |
| Vom Bossa Nova zur Tropicália - oder die unruhigen sechziger Jahre                |     |
| 6.1. Brasilien zu Anfang der sechziger Jahre                                      | 239 |
| 6.2. Die Bedeutung des Bossa Nova für die MBP                                     | 241 |
| 6.3. Der Canção Protesto und die Tropicália                                       | 247 |
| 6.3.1. Die zweite Generation des Bossa Nova                                       | 247 |
| 6.3.2. Der Canção Protesto  | 249 |
| 6.3.3. Die Tropicália   | 259 |
| <b>7 . K a p i t e l</b>  | 273 |
| Die Música Nordestina als Mode  |     |
| 7.1. Die Dominanz der Música Nordestina in den siebziger Jahren                   | 273 |
| 7.2. Die neue Música Nordestina und deren musikalisches Spektrum                  | 276 |
| 7.2.1. Die Konfiguration der traditionellen Musik                                 | 277 |
| 7.2.2. Die MPB nordestinischen Charakters   | 277 |
| 7.2.3. Die neue städtische Regionalmusik  | 285 |
| 7.2.4. Die nordestinische Vanguarda   | 287 |
| 7.3 Resümees  | 289 |
| <b>8 . K a p i t e l</b>  | 291 |
| Die Música Nordestina als Ausdruck brasilianischen Denkens                        |     |
| 8.1. Das Verhältnis von MPB und Música Nordestina                                 | 291 |
| 8.2. Die Raum-Zeit Struktur der Lieder der MPB                                    | 294 |
| 8.3. Die nordestinische und die internationale Migration als kulturelle Antipoden | 300 |

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Anhang: Die portugiesischen Liedtexte | 303 |
| Literaturverzeichnis                  | 325 |
| Plattenverzeichnis                    | 333 |

Verzeichnis der übersetzten Lieder  
(Die Originale befinden sich im Anhang)

| Liedtitel   | Kap. | S.  |
|---|------|-----|
| Caboca aus Caxangá (Caboca di Caxangá)                      | 4    | 153 |
| Mondschein des Sertão (Luar do Sertão)                      | 4    | 155 |
| "Embolada" von Almirante [Ausschnitt]                       | 4    | 165 |
| Maringá   | 4    | 166 |
| Geblübde (Promessa)   | 4    | 169 |
| Am Fuß meiner Berge (No meu Pé da Serra)                    | 5    | 194 |
| Moreninha, Moreninha  | 5    | 195 |
| Forró des Ze Dickbauch (Forró do Zé Buchudo)                | 5    | 198 |
| Das Leben des Reisenden (A Vida do Viajante)                | 5    | 199 |
| Der Tod des Viehhirten (A Morte do Vaqueiro)                | 5    | 201 |
| Ein trauriger Abschied (A Triste Partida )<br>[Ausschnitt]  | 5    | 204 |
| Asa Branca  | 5    | 206 |
| Paraíba   | 5    | 210 |
| Xaxado  | 5    | 214 |
| Kaugummi mit Banane (Chiclete com Banana)                   | 5    | 224 |
| Carcará   | 5    | 232 |
| Nordestinisches Lied (Canção Nordestina)                    | 6    | 251 |
| Flucht (Disparada)  | 6    | 253 |
| Der Sertão wird zum Meer werden<br>(O Sertão vai Virar Mar) | 6    | 257 |
| Misere Nobis [Ausschnitt]                                   | 6    | 263 |
| Allgemeiner Brei (Geleia Geral)                             | 6    | 265 |
| Batmacumba  | 6    | 268 |
| Prozession (Procissão)                                      | 6    | 270 |
| Vogel der Nacht (Ave Noturna)                               | 7    | 279 |
| Am ersten Morgen (Na primeira Manhã)                        | 7    | 281 |
| Du sprichst vom Volk (Falas do Povo)                        | 7    | 282 |
| Schnellzug 2 222 (Expresso 2 222)                           | 8    | 296 |
| Aquarell von Brasilien<br>(Aquarela do Brasil) [Ausschnitt] | 8    | 299 |

## Verzeichnis der Tabellen:

| Nr. | Text  | Kap. | S.  |
|-----|---|------|-----|
| 1   | Die Entwicklung der Bevölkerung im Nordosten - 1872-1980 -  | 3    | 114 |
| 2   | Die interstaatliche Wanderung im Nordosten - in 1000 -  | 3    | 117 |
| 3   | Die Struktur der intraregionalen Wanderung 1970 - in Prozent -                                      | 3    | 118 |
| 4   | Die interregionale Wanderung der Nordestinos - 1940-1980 -  | 3    | 120 |
| 5   | Die Landverteilung im Nordosten - 1970 -  | 3    | 122 |
| 6   | Der Bevölkerungsanteil der Nordestinos in den brasilianischen Bundesstaaten bis 1980 - in Prozent - | 3    | 125 |
| 7   | Die Migranten in der Stadt Rio de Janeiro - in Prozent der Wohnbevölkerung -                        | 3    | 129 |
| 8   | Die interregionale Immigration in den Südosten - gemäß dem Geburtsort -                             | 3    | 130 |
| 9   | Die größten Immigrantengruppen in Rio de Janeiro-Stadt (Ex-Gunabara)                                | 3    | 131 |
| 10  | Das Wachstum ausgewählter Städte (1900-1930) - in 1000 -  | 4    | 176 |